

## Московская соборная мечеть открыта после реконструкции

В. Путин: « Дорогие друзья!

Сердечно поздравляю вас с открытием обновлённой Московской соборной мечети. Это большое событие для российских мусульман.

Одна из старейших мечетей Москвы реконструирована на историческом месте. Она стала крупнейшей в Европе и обрела, безусловно, новый, современный великолепный вид, достойный столицы единой, многонациональной и многоконфессиональной страны, достойный России, в которой ислам, хочу это подчеркнуть, по российскому закону является одной из традиционных российских религий и его последователями считают себя миллионы граждан России.

Хочу поблагодарить всех, кто принимал участие в возведении этого величественного здания – российских и зарубежных мусульман, направлявших свои пожертвования. Мы признательны правительствам Турции, Казахстана за их вклад в реконструкцию мечети.

Уверен, соборная мечеть станет для мусульман Москвы, да и всей России важнейшим духовным центром, источником просвещения, распространения гуманистических идей, истинных, подлинных ценностей ислама, будет нести знание и духовность, поможет объединить усилия не только мусульман, но и людей других вероисповеданий – во имя благих общих дел. Коран гласит : стремитесь опередить друг друга в добрых делах.»

*[kremlin.ru/events/president/news/50351](http://kremlin.ru/events/president/news/50351), le 23/09/2015*

## **La grande mosquée de Moscou rouverte après sa reconstruction**

Vladimir Poutine : « Chers amis,

Permettez-moi de vous féliciter de tout cœur pour l'inauguration de la grande mosquée de Moscou à l'occasion de sa rénovation. C'est un grand événement pour tous les musulmans de la Fédération de Russie.

Une des plus anciennes mosquées de Moscou a été reconstruite sur son emplacement historique. Elle est devenue la plus grande d'Europe, et a incontestablement été réalisée avec une magnifique architecture, moderne et novatrice, digne de la capitale d'un pays uni, multiethnique et multiconfessionnel, digne d'une Russie où l'islam, je tiens à le souligner, en vertu de la loi fédérale, est l'une des religions traditionnelles de la Russie, avec des millions de citoyens qui se considèrent comme ses adeptes.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont participé à l'édification de ce somptueux ouvrage, les musulmans de Russie et de l'étranger qui ont fait parvenir leurs dons. Nous sommes reconnaissants envers les gouvernements de la Turquie et du Kazakhstan pour leur contribution à cette reconstruction.

Je suis certain que cette mosquée deviendra un centre spirituel majeur pour les musulmans de Moscou et de toute la Russie, une source d'éducation et de diffusion des idées humanistes et des valeurs véritables et authentiques de l'islam. Elle propagera la connaissance et la spiritualité, contribuera à unir les efforts non seulement des musulmans, mais également des personnes d'autres confessions au nom de nobles causes communes. Le Coran proclame : tentez de vous dépasser les uns les autres dans les œuvres de bien. ».